



2008

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Korean Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 75

Section I Pages 2–6

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–5

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 6–7

Section II Pages 9–14

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 10 marks

- Attempt Question 10

Section III Page 15

15 marks

- Attempt Question 11
- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

30 marks

This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–5

You will hear FIVE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

	Marks	Candidate's Notes
Question 1 (2 marks)		
Why is Junho sad?	2	
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
Question 2 (3 marks)		
Why is Soyoung annoyed with Minsoo?	3	
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

Question 3 (3 marks)	Marks	Candidate's Notes
<p>Why does Minsu change his mind?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	3	
Question 4 (7 marks)		
<p>(a) Where is this conversation taking place?</p> <p>(A) In a book store <input data-bbox="1042 857 1082 898" type="checkbox"/></p> <p>(B) In a gift store <input data-bbox="1042 913 1082 954" type="checkbox"/></p> <p>(C) In a toy store <input data-bbox="1042 969 1082 1010" type="checkbox"/></p> <p>(D) In a computer game store <input data-bbox="1042 1025 1082 1066" type="checkbox"/></p>	1	
<p>(b) Why is the customer having this conversation with the salesman?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	2	
<p>(c) Why is the salesman successful in making the sale? Justify your answer.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	4	

Question 5 (5 marks)

Marks	Candidate's Notes
-------	-------------------

Describe the brother's personality and his relationship with his girlfriend, Jina.

5	
---	--

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Questions 6–7

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in KOREAN before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in KOREAN in the spaces provided. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

	Marks	Candidate's Notes									
Question 6 (4 marks)											
(a) What is different about visiting Minsok Maeul on New Year's day?	1										
설날에 민속마을에 가면 무엇이 다른니까?#											
.....											
.....											
.....											
.....											
(b) Complete the table about Minsok Korea.	3										
민속 코리아에 대한 도표를 작성하세요.#											
<table border="1"> <thead> <tr> <th>마을이름</th><th>민속마을</th><th>놀이마을</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>할 수 있는 것</td><td>1. 2.</td><td>1. 2.</td></tr> <tr> <td>교통편</td><td>1. 2.</td><td></td></tr> </tbody> </table>	마을이름	민속마을	놀이마을	할 수 있는 것	1. 2.	1. 2.	교통편	1. 2.			
마을이름	민속마을	놀이마을									
할 수 있는 것	1. 2.	1. 2.									
교통편	1. 2.										

Question 7 (6 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

You hear this advertisement and think some of your friends might be interested in hosting a student. Using the information complete the form to be posted on your school notice board.

6

홈 스테이 제공에 관심이 있는 학생들을 위하여 학교 게시판에
광고문을 붙이려고 합니다. 방금 들은 정보를 이용하여 아래의
광고문을 작성하세요.#

홈 스테이 구함

1.#학생의 나이 및 성별:

2.#각 홈 스테이 기간:

3.#홈 스테이 집 위치:

4.#학생에게 해 주어야 할 것: #

1) #.....

2) #.....

5.#각 홈 스테이 비용 (A\$):#.....

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Korean Continuers

Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 8 (10 marks)

Please turn over

Question 8 (10 marks)

안녕 지수야.#

그동안 잘 지냈어?#

난 작년에 이곳에 도착한 후로 정말 바빴어. 좋은 친구도 사귀었어.#

지난 주 토요일에 학교 친구 메리의 열 여덟번째 생일파티에 갔었어. 여기서는 열 여덟번째 생일파티를 크게 해. 메리의 집은 크고 멋있었어. 파티의 안전을 위해 술은 전혀 마시면 안 되었고,# 메리의 부모님도 파티에 우리와 함께 계셨어. 우리는 맛있는 음식을 많이 먹고, 춤도 추고 얘기도 많이 했어. 그리고 새로운 친구들도 많이 만났어. 내 생일에도 이런 파티를 하고 싶어.#

그리고 내가 스포츠 좋아하는 거 알지? 수요일 오후는 스포츠 날이야. 난 내가 좋아하는 농구를 골랐어.#

매주 다른 학교하고 시합을 하는데, 우리가 시합할 때마다 내가 점수를 따서 난 인기가 아주 좋아. 이번 주 시합에서는 내가 8점이나 땀어. 정말 기분이 좋았어. 시합사진을 다음에 이메일로 보내줄 게.#

영어로 말하는 것과 공부하는 것은 힘들어. 그러나 친구들이 아주 친절하고, 또 나에게서 천천히 말해 줘. 나도 빨리 영어를 잘 했으면 좋겠어.#

그럼, 지수야. 오늘은 여기까지. #

다음에 또 쓸게. 잘있어.#

2008년 3월 5일

미나

Vocabulary

시합 *competition*

인기 *popularity*

점수를 따다 *to earn points*

Question 9 (10 marks)

1 백화점 뮤직 코너

미영과 준식, 서로 모르는 사이이다. 마지막 한 장 남은 유명한 영화 DVD를 먼저 사려고 서로 싸우고 있다.#

미영: # 이걸 제 거예요!#

준식: # 이게 어떻게 당신 거예요! 이걸 제 거예요!#

미영: # 제가 먼저 보았어요! 이리 주세요!#

준식: # 아뇨. 제가 먼저 보았어요!#

백화점 경비가 달려오고 싸움이 끝난다.#

2 아파트 현관문 앞

미영의 아파트에 준식이가 왔다. 현관문이 열리자 서로 놀란다.#

미영: # 아니, 여기는 어떻게 왔어요?#

준식: # ???#

미영: # 우리 집을 어떻게 알았어요? 사과하러 왔어요?#

준식: # 그럼, 당신이 이 아파트에 살아요?#

미영: # 그걸 왜 물어요?#

준식: # 오늘부터 여기에 살러 왔어요.#

미영: # 미쳤어요? 당신이 여기에 왜 살아요?#

준식: # 전에 여기에 살던 사람이 제 친구예요. 그 친구가 자기 대신에 여기에 살라고 했어요.#

미영: # 안 돼요. 내일 우리 동생이 와요. 그 방에 우리 동생이 한 달동안 있을 거예요.#

준식: # 네???#

Question 9 continues on page 12

Question 9 (continued)

- 미영: # 그리고 같이 아파트를 쓸 사람은 한 달 후에 제가 인터뷰를 할 거예요. 방값도 올릴 거예요. #
- 준식: # 제 친구는 그 얘기 안 했어요. 오늘부터 여기서 있을 수 있다고 했어요. #
- 미영: # 그 친구는 더 이상 여기 없어요. 전 할 말이 더 없어요. # 친구에게 가 보세요. #
- 준식: # 제 말 좀 들어보세요. 저는 내일부터 길 건너에 있는 직장엔 일하러 가야 돼요. 지금 다른 방을 찾을 시간이 없어요. 갈 곳이 없어요. #
- 미영: # 그건 제 문제가 아니잖아요. 몰라요! 가세요! #
- 준식: # 그럼, 제 친구에게 먼저 방이 없다고 말을 했어야지요! #
- 미영: # 말 하려고 했어요! #
- 준식: # 말 안 했잖아요! #
- 미영: # 더 이상 듣고 싶지 않아요! 어서 가세요! 지금 안 가면 경찰을 부르겠어요! #
- 준식: # 뭐! 경찰! (화를 낸다) # 이 여자가 정말! #
- 미영: # (화를 낸다) #? 이 여자? (문을 닫는다) #

3 파트 현관문 앞

- 다음 날 아침 일찍. 미영, 아파트 문을 연다. 복도 코너에서 준식이 그의 가방 위에 앉아 있다. #
- 미영: # 어! 이게 뭐야! 여기서 뭐 해요? 여기서 잤어요? #
- 준식: # 네. 갈 곳이 없다고 했잖아요. #
- 미영: # ??? #

Question 9 continues on page 13

Question 9 (continued)

준식:# 그리고, ~~#~~어제 제가 화를 내서 죄송해요. #그리고 백화점에서도 죄송해요. 친구에게 생일선물로 사주고 싶었어요. 그건 제 친구가 제일 좋아하는 DVD였어요.#

미영:# 네, 사실, 저도 좀 미안해요. 제가 친구에게 먼저 말을 했어야 했어요.#

준식:# 참, 이건 어때요?#

미영:# 뭐요?#

준식:# 동생이 있을 동안 제가 쇼파에서 잠을 자겠어요.# 그리고 방값도 내겠어요.#

미영:# 음, 너무 불편하지 않을까요?#

준식:# 괜찮아요. 한 달동안인데요 뭐. 저, 지금 일하러 가야 돼요.#

미영:# 아, 그러세요. 그러면 가방을 여기에 두고 먼저 일하러 가세요. 그리고 저녁에 얘기해요.#

준식:# 이제, 인터뷰 끝난 거죠? 고마워요!#

Vocabulary

사과하다 *to apologise*

대신에 *on behalf of*

End of Question 9

Section II (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
- capacity to convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of text types)

Question 10 (10 marks)

Answer the following question by writing 150–200 words in KOREAN.

You have read this article and are concerned about its content. Write the chat-room conversation you have with your best friend about what you have read.

MP3 신세대 – 제 말이 들려요?#

헬리콥터 소리를 귀에 달고 다니는 젊은이들이 수 십만 명이 넘는다.#
공항이나 도로 옆에 사는 사람들의 이야기가 아니다. MP3를 최고
소리로 들으면서 다니는 요즘 젊은이들의 이야기다. 의사들은 이
때문에 젊은이들이 귀가 아주 나빠진다고 한다.#

그래서 젊은이들은 말을 크게 한다. 티비를 볼 때 소리를 자꾸 높이며,#
이름을 불러도 대답을 잘 하지 못 한다고 한다. 그리고 자주 머리가
아프거나, 쉽게 피로해 진다고 한다. 그리고 밤에 잠을 잘 잘 수도
없다고 한다.#

그래서 의사들은 음악을 들을 때 이어폰 대신에 헤드폰을 사용하거나
스피커를 사용하라고 말한다. 그러나 많은 젊은이들은 편리함 때문에
이어폰을 더 좋아한다. 많은 젊은이들은 공부를 하면서도 음악을 함께
듣는 것을 좋아한다.#

점점 소리가 더 크고 좋은 MP3를 좋아하는 요즘의 젊은이들은
지하철이나 거리에서 오늘도 헬리콥터 소리를 귀에 달고 다닌다.#

Section III — Writing in Korean

15 marks

Attempt Question 11

Allow about 45 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
 - capacity to structure and sequence responses
 - capacity to use conventions of text types
-

Marks

Question 11 (15 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–250 words in KOREAN.

- (a) Your mother is against you having a part-time job and will not listen to your reasoning. Write a letter to your dad who is working overseas for an extended period, seeking his support and advice. **15**

OR

- (b) You have recently discovered that your penfriend in Korea is planning to go overseas for a holiday. Write a letter to your friend persuading him/her to come to your city/town in Australia. **15**

End of paper

BLANK PAGE



--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2008
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Korean Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read the texts on pages 10–13 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

Marks

Question 8 (10 marks)

- (a) Describe Mina's impressions of the party.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) Does Mina enjoy her new school? Justify your answer.

6

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 9 (10 marks)

- (a) Explain the misunderstanding that occurs at the beginning of Scene 2 (#2). **2**

.....

.....

.....

.....

- (b) Why did Miyoung in Scene2 (#2) refuse Junsik's request? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (c) Explain the change in attitude of both Miyoung and Junsik in Scene 3 (#3). **5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

BLANK PAGE



2008

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Korean Continuers

(Section I — Listening and Responding Part A and Part B)

Transcript

Familiarisation Text

민호:(오늘 미술반 수업은 재미있었어요. 9 학년 모두는 학교에 있었어요.(
우리 모두는 종이접기를 배웠는데, 오늘 우리반은 토끼접기를 했어요.(

영희:(재미있었겠어요. 우리 10학년 반은 산으로 등산을 갔어요. 춥고 비가
와서 좋은 경험은 아니었어요. (그런데, (등산을 하면서 검은 뱀을
봤어요. 나는 뱀을 처음으로 봤어요. 우리는 뱀이 길에서 없어질때까지
기다렸어요. 우리는 옷이 비에 젖어서 아주 추웠어요.(

민호:(정말요? 당신의 하루는 흥미로워졌어요. 그러나 우리교실은 따뜻하고
좋았어요. 종이접기는 어렸웠지만 재미있었어요. (

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

여:(준호야, 너, 왜 그래? 안 좋은 일 있어. (

준호:(응, 시험이 너무 어려워서 또 떨어졌어.(

여:(이번이 네 번째 시험이잖아.(

준호:(맞아. 자동차는 벌써 샀는데, 아직 운전은 할 수도 없고...(

여:(너무 슬퍼하지마, 준호야. 다음에는 꼭 될거야.(

준호:(어서 자동차를 운전할 수 있으면 좋겠어.(

Question 2

소영: (민수야 이제 그만 집에 가자. 응, 너무 늦었어. 벌써 12시가 넘었어. 나, (내일 아침 일찍 일어나야 돼. (

민수: (알았어, 그런데 지금 파티가 너무 재미있어? 딱 한 시간만 더 있다 가자. (소영아, 약속할 게. (

소영: (벌써 한 시간 전에 그렇게 말했잖아. 지금 집에 가도 나는 여섯 시간도 못 자. 그래도 괜찮아?

Question 3

엄마: (어, 민수야, 일곱 시인데 왜 아직 여기 있어?

민수: (거기에 일하러 가고 싶지 않아요, 엄마. (

엄마: (왜, 몸이 아파?

민수: (아니에요, 엄마. (

엄마: (말해 봐. 왜 그래? 너 거기서 일하는 것 좋아하잖아. 돈도 많이 주고. 그리고 해외여행 가려고 저금도 하고 있고... (

민수: (맞아요. 하지만, 같이 일하는 존하고 어제 싸웠어요. (

엄마: (뭐, 별거 아니네. (까끔 싸울 수도 있잖아. (그리고 지금쯤 존도 그 일을 잊어버렸을 거야. 안 그래? (

민수: (네, 엄마가 맞아요. 저, 지금 일하러 갈래요. (

Question 4

점원: (어서 오세요. 뭘 도와 드릴까요?

손님: (안녕하세요? 우리 아들이 열 여덟 살이 되는데 선물을 사주려고 여기 저기 다니는 중이에요. 너무 힘들어요. (

점원: (네, (맞아요. (좋은 생일선물을 사는 게 쉽지 않지요. (아들은 어떤 책을 좋아합니까? (

손님: (저는 책을 사주고 싶은데, 우리 아들은 책 읽는 거 별로 안 좋아해요. 컴퓨터 게임을 더 좋아해요.(

점원: (책 읽는 것 좋아하지 않는 아이들도 많아요. 그 문제는 걱정하지 마세요.(이런 것은 어때요?

손님: (그게 뭔데요?

점원: (이야기 책인데요. 아들이 이야기 책의 주인공이 되는 거예요.(

손님: (네?

점원: (아들이 컴퓨터 게임을 좋아한다고 하셨지요?

손님: (맞아요. 우리 아들은 컴퓨터 게임을 아주 좋아해요.(

점원: (제가 손님님의 아들을 위해서 이야기 책을 만들어 드리겠어요. 아들이 이야기 책 속의 주인공이 되는 거예요. (그 주인공은 또 유명한 컴퓨터 게임의 주인공이에요.(

손님: (아, 그거 아주 좋은 생각이예요. 그런데, 다음 주 월요일까지 필요해요.(

점원: (손님, 걱정하지 마세요. 월요일까지 꼭 해 드리겠습니다. (

손님: (네, 정말 감사합니다.(

Question 5

인수:(해나, 이거 봐. 럭비 티켓이야. 어렵게 산 거야. 지금은 벌써 다 팔렸어.(

해나: (응? 오빠, 언제 가는 거야? (

인수: (내일, 철민이랑 같이 가. 정말 재미있을 거야.(

해나: (내일? 내일은 토요일이잖아. 매주 토요일은 지나 만나는 날이잖아?

인수: (알아. 그런데 지나는 럭비를 싫어해. 전혀 관심이 없어. 지나가 이해할 거야.(

해나: (이해할까?

인수:(당연하지. 지나는 나를 좋아하잖아. 그리고 항상 나를 이해해.(

해나: (오빠, (지나는 학교에서 인기가 아주 좋아. (럭비게임 때문에 데이트 취소하면 지나가 좋아할까? (

인수:(음, 네 말이 맞아. 지나는 우리학교에서 제일 예쁘고 누구나 데이트하고 싶어해. 음...(망설임) 그럼, 같이 가자고 할까?

해나: (지금은 티켓을 더 살 수도 없잖아?

인수: (응, 네 말이 맞아. 하지만, 걱정할 필요없어. 먼저, 지나한테 같이 가자고 말할거야. 그러면, 틀림없이 가기 싫다고 할 거야. (음...) 그런데, 만약에 지나가 간다고 하면, 어떻게 해야 되나? 지나가 싫다고 했으면 좋겠어. (

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 6

온 가족이 함께 가는 과거 여행, 민속 코리아로 여러분을 초대합니다.(

민속 코리아에서는 한국의 전통생활을 그대로 보여 줍니다. (그래서 한국의 전통문화를 보고 느낄 수 있습니다. 민속 코리아에는 마을이 두 개 있습니다. 먼저, (민속마을이 있습니다. 민속마을에 오시면 제기차기, 말타기, 윷놀이 같은 재미있는 민속놀이를 할 수 있습니다. (그리고 연을 만드는 것도 배울 수 있습니다. (민속마을에서는 설날에 한복을 입고 오시면 입장료를 받지 않습니다. (그 다음은 놀이마을입니다. 놀이마을에서는 바이킹, 뽀빠카, 툼리코스터 같은 놀이기구를 탈 수 있습니다. (그리고 모든 어린이에게는 장난감 선물도 드립니다. (그리고 놀이마을에는 한국 전통식당도 많이 있습니다. (한국 전통식당에서는 맛있는 한국 차와 한국 전통음식을 먹을 수 있습니다. (

민속 코리아는 서울에서 버스로 30분 거리에 있습니다. 그리고 지하철은 15분마다 있습니다.(

Question 7

안녕하세요?

제 이름은 김 영미라고 해요. 나이는 19살이고 지금 서울여자고등학교 3학년이에요. (저는 내년 4월에 호주에 교환학생으로 갈 계획이에요. (그래서 홈 스테이할 곳이 필요해요. 저는 내년 4월부터 세 달동안 호주에 있을 거예요. 여러 곳에서 홈 스테이 하고 싶어요. 한 집에서 한 달씩 있으려고 해요. 홈 스테이 집 위치는 시내에서 가깝고 교통이 편리해야 해요. 그리고 제가 홈 스테이할 때 저에게 매주 주말마다 박물관이나 동물원, (미술관, (관광지 등 여러 곳을 보여 주셔야 해요. (그리고 일주일에 한번 한국음식을 주셔야 해요. 제가 독방을 쓰면 일주일에 \$300을 홈스테이 비용으로 드리겠어요. 그런데 다른 사람과 같이 방을 쓰면 \$250만 내고 싶어요.(